



SANTA EUCARISTÍA

EL CUARTO DOMINGO DESPUÉS DE

LA EPIFANÍA



LA PRESENTACIÓN DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO EN EL TEMPLO

2 de Febrero de 2025, 12:15p

“ ¡Oh Señor de los Ejércitos, *
dichosos los que en ti confían!”

- Salmo 84:12



Christ Church Cathedral
Catedral Iglesia de Cristo
Springfield, Massachusetts



AL DESPUNTAR EN LA LOMA EL DÍA

Al despuntar en la loma el día al ver tu gloria nacer.
Se llena el campo de tu alegría se ve la yerba crecer.
Y yo Señor que temía que no fuera como ayer.
Te veo aquí como siempre en mi vida y en mi ser
Te veo aquí como siempre en mi vida y en mi ser

Se mezcla el sol en el horizonte con un verde cafetal.
En la espesura canta el sinsonte vuelve la vida al corral.
Y siento el aire fragante mezcla de aroma y sudor.
Y tú me pides que cante y te canto mi Señor
Y tú me pides que cante y te canto mi Señor

Quisiera ser como aquel arroyo grato para refrescar
O el arrullar de tu pensamiento que se escucha en el palmar.
Como el cantío de un gallo como el trinar del zorzal
Mi voz se alza en el viento oh mi Dios para cantar
Mi voz se alza en el viento oh mi Dios para cantar

Y tú me pides que cante y te canto mi Señor
Y tú me pides que cante y te canto mi Señor

¡Al despuntar en la loma el día!

Celebrante: Bendito sea Dios, Padre, Hijo y Espíritu Santo.
Todos : Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. Amén.



LA GLORIA: GLORIA A DIOS

Gloria, gloria, gloria al Señor
Gloria, gloria, gloria a mi Dios
(X2)

Gloria al Señor en lo alto del Cielo
Gloria al Señor que por mí se encarnó.

Gloria, gloria, gloria al Señor
Gloria, gloria, gloria a mi Dios
(X2)

Paz en la Tierra a todos los hombres
Que gozan de la bondad de mi Dios

Gloria, gloria, gloria al Señor
Gloria, gloria, gloria a mi Dios
(X2)

LA COLECTA

El Señor sea con ustedes. **Y con tu espíritu.**

Oremos. Dios todopoderoso y eterno, humildemente te rogamos que, así como tu Hijo unigénito fue presentado en el templo en este día, así seamos presentados ante ti con corazones puros y limpios; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. **Amén.**

Todos se sientan

LAS LECTURAS

PRIMERA LECTURA: Malaquías 3:1–4

Lectura del libro del profeta Malaquías

El Señor todopoderoso dice: «Voy a enviar mi mensajero para que me prepare el camino. El Señor, a quien ustedes están buscando, va a entrar de pronto en su templo. ¡Ya llega el mensajero de la alianza que ustedes desean!» Pero ¿quién podrá resistir el día de su venida? ¿Quién podrá entonces permanecer en pie? Pues llegará como un fuego, para purificarnos; será como un jabón que quitará nuestras manchas. El Señor se sentará a purificar a los sacerdotes, los descendientes de Leví, como quien purifica la plata y el oro en el fuego. Después ellos podrán presentar su ofrenda al Señor, tal como deben hacerlo. El Señor se alegrará entonces de la ofrenda de Judá y Jerusalén, igual que se alegraba de ella en otros tiempos.

Palabra de Dios **Demos Gracias a Dios.**

SALMO 84 *Quam dilecta*

- 1 ¡Cuán amable tu morada, Señor de los Ejércitos! *
Anhela mi alma y con ardor desea los atrios del Señor; mi corazón y mi carne se regocijan en el Dios vivo.
- 2 **El gorrión ha encontrado casa,
y la golondrina nido donde poner sus polluelos: ***
en tus altares, oh Señor de los Ejércitos, Rey mío y Dios mío.
- 3 ¡Dichosos los que habitan en tu casa! *
Perpetuamente te alabarán.
- 4 **¡Dichosos los que en ti encuentran su fuerza, ***
cuyos corazones están resueltos a peregrinar!
- 5 Los que atraviesan el valle desolado lo hallan un lugar de fuentes, *
porque la lluvia temprana lo ha cubierto de charcos.
- 6 **Treparán de baluarte en baluarte, ***
y se revelará el Dios de los dioses en Sión.
- 7 Señor Dios de los Ejércitos, escucha mi oración; *
atiéndeme, oh Dios de Jacob.
- 8 **Mira, oh Dios, a nuestro Escudo; ***
pon los ojos en el rostro de tu Ungido.
- 9 Mejor es pasar un día en tus atrios que mil en mi propia casa; *
vale más estar en el umbral de la casa de mi Dios, que vivir en las tiendas de los malvados;
- 10 **Porque sol y escudo es el Señor Dios; ***
él dará la gracia y la gloria.
- 11 No quitará el Señor ningún bien *
a los que andan en integridad.
- 12 **¡Oh Señor de los Ejércitos, ***
dichosos los que en ti confían!

SEGUNDA LECTURA: Hebreos 2:14–18

Lectura de la carta a los Hebreos

Así como los hijos de una familia son de la misma carne y sangre, así también Jesús fue de carne y sangre humanas, para derrotar con su muerte al que tenía poder para matar, es decir, al diablo. De esta manera ha dado libertad a todos los que por miedo a la muerte viven como esclavos durante toda la vida. Pues ciertamente no vino para ayudar a los ángeles, sino a los descendientes de Abraham. Y para eso tenía que hacerse igual en todo a sus hermanos, para llegar a ser Sumo sacerdote, fiel y compasivo en su servicio a Dios, y para obtener el perdón de los pecados de los hombres por medio del sacrificio. Y como él mismo sufrió y fue puesto a prueba, ahora puede ayudar a los que también son puestos a prueba.

Palabra de Dios. **Demos Gracias a Dios.**

 **HIMNO EVANGELIO: DIOS ESTÁ AQUÍ**

Dios está aquí tan cierto como el aire que respiro

Tan cierto como la mañana se levanta el Sol

Tan cierto porque yo le canto y me puede oír.

(X2)

Lo puedes sentir a tu lado en éste mismo instante

Lo puedes llevar muy dentro de tu corazón

Lo puedes sentir en ese problema que tienes

Jesús está aquí si tú quieres le puedes seguir

EL EVANGELIO: San Lucas 2:22–40

El Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Lucas

¡Gloria a ti, Cristo Señor!

Cuando se cumplieron los días en que ellos debían purificarse según la ley de Moisés, llevaron al niño a Jerusalén para presentárselo al Señor. Lo hicieron así porque en la ley del Señor está escrito: «Todo primer hijo varón será consagrado al Señor.» Fueron, pues, a ofrecer en sacrificio lo que manda la ley del Señor: un par de tórtolas o dos pichones de paloma. En aquel tiempo vivía en Jerusalén un hombre que se llamaba Simeón. Era un hombre justo y piadoso, que esperaba la restauración de Israel. El Espíritu Santo estaba con Simeón, y le había hecho saber que no moriría sin ver antes al Mesías, a quien el Señor enviaría. Guiado por el Espíritu Santo, Simeón fue al templo; y cuando los padres del niño Jesús lo llevaron también a él, para cumplir con lo que la ley ordenaba, Simeón lo tomó en brazos y alabó a Dios, diciendo: «Ahora, Señor, tu promesa está cumplida: puedes dejar que tu siervo muera en paz. Porque ya he visto la salvación que has comenzado a realizar a la vista de todos los pueblos, la luz que alumbrará a las naciones y que será la gloria de tu pueblo Israel.» El padre y la madre de Jesús se quedaron admirados al oír lo que Simeón decía del niño. Entonces Simeón les dio su bendición, y dijo a María, la madre de Jesús: —Mira, este niño está destinado a hacer que muchos en Israel caigan o se levanten. Él será una señal que muchos rechazarán, a fin de que las intenciones de muchos corazones queden al descubierto. Pero todo esto va a ser para ti como una espada que atraviese tu propia alma. También estaba allí una profetisa llamada Ana, hija de Penuel, de la tribu de Aser. Era ya muy anciana. Se casó siendo muy joven, y había vivido con su marido siete años; hacía ya ochenta y cuatro años que se había quedado viuda. Nunca salía del templo, sino que servía día y noche al Señor, con ayunos y oraciones. Ana se presentó en aquel mismo momento, y comenzó a dar gracias a Dios y a hablar del niño Jesús a todos los que esperaban la liberación de Jerusalén.

Después de haber cumplido con todo lo que manda la ley del Señor, volvieron a Galilea, a su propio pueblo de Nazaret. Y el niño crecía y se hacía más fuerte, estaba lleno de sabiduría y gozaba del favor de Dios.

El Evangelio del Señor. **Te alabamos, Cristo Señor.**

Todos se sientan
EL SERMÓN

Todos de pie

CREDO NICENO

Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible. Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo: por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre. Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin. Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

LAS ORACIONES DE LOS FIELES (FORMULA VI)

El que dirige y el Pueblo oran en forma dialogada.

En paz oramos a ti, Señor Dios. *Silencio*

Por todos los seres humanos en su vida y trabajo diarios;

Por nuestras familias, amigos y vecinos, y por los que están solos.

Por esta comunidad, por esta nación, y por el mundo entero;

Por cuantos trabajan por la justicia, la libertad y la paz.

Por el uso justo y adecuado de tu creación;

Por las víctimas del hambre, el temor, la injusticia y la opresión.

Por cuantos se hallan en peligro, tristeza, o cualquier otra adversidad;

Por los que ministran a los enfermos, a los desamparados y a los necesitados.

Por la paz y unidad de la Iglesia de Dios;

Por todos los que proclaman el Evangelio, y cuantos buscan la Verdad.

Por las necesidades e intereses especiales de esta congregación.

Pausa. El Pueblo puede añadir sus propias peticiones.

Atiéndenos, Señor;

Porque grande es tu misericordia.

Te damos gracias, Señor, por todas las bendiciones de esta vida.

Pausa. El Pueblo puede añadir sus propias acciones de gracias.

Te exaltaremos, oh Dios nuestro Rey;

Y alabaremos tu Nombre para siempre.

Te pedimos por todos los que han muerto, para que tengan un lugar en tu reino eterno.

Pausa. El Pueblo puede añadir sus propias peticiones.

Señor, concédeles tu misericordia;

Porque en ti han confiado.

LA CONFESION

También te pedimos por el perdón de nuestros pecados.

**Ten misericordia de nosotros, Padre de toda bondad;
en tu compasión perdona nuestros pecados,
los conocidos y los desconocidos;
lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer.
Sustenta a tus siervos con tu Espíritu,
para que vivamos y te sirvamos en novedad de vida,
para honra y gloria de tu Nombre;
por Jesucristo nuestro Señor. Amén.**

Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes,
perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor,
les fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo,
les conserve en la vida eterna. **Amén.**

LA PAZ

La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Y con tu espíritu

LOS ANUNCIOS Y EL OFERTORIO



Durante el ofertorio, se prepara el altar. Las personas pueden depositar promesas y donaciones en la canasta de recolección durante el ofertorio. También puede donar y hacer promesas en línea, simplemente apunte su teléfono al código QR que se encuentra a la izquierda.



HIMNO DURANTE EL OFERTORIO: YO TENGO FE

Yo tengo fe que todo cambiará
Que triunfará por siempre el amor.
Yo tengo fé que siempre brillará
La luz de la esperanza; no se apagará jamás.

Yo tengo fe, yo creo en el amor;
Yo tengo fe, también mucha ilusión.
Porque yo sé, será una realidad
El mundo de justicia, que ya empieza a despertar

* Yo tengo fe, porque yo creo en Dios;
Yo tengo fe, será todo mejor;
Se callará el odio, el dolor,
La gente nuevamente hablará de su ilusión.

* Yo tengo fe, los hombres cantarán,
Una canción de amor universal;
Yo tengo fe, será una realidad,
El mundo de justicia que ya empieza a despertar

* Yo tengo fe que todo cambiará
Que triunfará por siempre el amor.
Yo tengo fe que siempre brillará
La luz de la esperanza; no se apagará jamás.

La la lalará...

*** Yo tengo fe, yo creo en el amor;
Yo tengo fe, también mucha ilusión.
Porque yo sé, será una realidad
El mundo de justicia, que ya empieza a despertar**

**Porque yo sé, será una realidad
El mundo de justicia, que ya empieza a despertar**

PLEGARIA EUCARÍSTICA B

El Señor sea con ustedes.

Elevemos los corazones

Demos Gracias a Dios Nuestro Señor.

Y con tu espíritu

Los elevamos al Señor

Es justo darle gracias y alabanza.

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra. Creador de luz y fuente de vida; que nos has hecho a tu imagen, y nos has llamado a una nueva vida en nuestro Señor Jesucristo. Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

♫ CELEBRANTE Y PUEBLO CANTA EL SANTO:

(suave)

**Santo, Santo, Santo
Mi corazón te adora
Mi corazón te sabe decir
Santo eres Señor**

(con fuerza)

**Santo, Santo, Santo
Mi corazón te adora
Mi corazón te sabe decir
Santo eres Señor**

El Celebrante continúa:

Te damos gracias, oh Dios, por la bondad y el amor que tú nos has manifestado en la creación; en el llamado a Israel para ser tu pueblo; en tu Verbo revelado a través de los profetas; y, sobre todo, en el Verbo hecho carne, Jesús, tu Hijo. Pues en la plenitud de los tiempos le has enviado para que se encarnara de María la Virgen a fin de ser el Salvador y Redentor del mundo. En él, nos has librado del mal, y nos has hecho dignos de estar en tu presencia. En él, nos has sacado del error a la verdad, del pecado a la rectitud, y de la muerte a la vida.

En la víspera de su muerte por nosotros, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, oh Padre, según su mandato,

Recordamos su muerte, Proclamamos su resurrección, Esperamos su venida en gloria;

El Celebrante continúa:

Y te ofrecemos nuestro sacrificio de alabanza y acción de gracias, Señor de todos; ofreciéndote, de tu creación, este pan y este vino.

Te suplicamos, Dios bondadoso, que envíes tu Espíritu Santo sobre estos dones, para que sean el Sacramento del Cuerpo de Cristo y su Sangre del nuevo Pacto. Unenos a tu Hijo en su sacrificio, a fin de que, por medio de él, seamos aceptables, siendo santificados por el Espíritu Santo. En la plenitud de los tiempos, sujeta todas las cosas a tu Cristo y llévanos a la patria celestial donde,

Con todos tus santos, entremos en la herencia eterna de tus hijos; por Jesucristo nuestro Señor, el primogénito de toda la creación, la cabeza de la Iglesia, y el autor de nuestra salvación.

Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. **AMEN.**

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó:

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

El Celebrante parte el pan consagrado, y luego dice:

¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros. **Celebremos la fiesta ¡Aleluya!**

HIMNO DESPUES DE LA FRACCION: CORDERO DE DIOS

**Cordero de Dios Cordero de Dios
Que quitas el pecado del Mundo
Ten piedad de nosotros ten piedad de nosotros**

**Cordero de Dios Cordero de Dios
Que quitas el pecado del Mundo
Danos la Paz danos la Paz
Danos la Paz**

Celebrante Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios. Tómenlos en memoria de que Cristo murió por ustedes, y aliméntense de él en sus corazones, por fe y con agradecimiento.

HIMNO DURANTE LA COMUNIÓN: SUBLIME GRACIA (AMAZING GRACE)

**Sublime Gracia del Señor que a un pecador salvó
Perdido andaba, Él me halló su Luz me rescató
Su Gracia me enseñó a vencer mis dudas disipó
Qué gozo siento en mi ser mi vida Él cambió
Mi Dios ha prometido el Bien en Él puedo confiar
Habrá de ser mi escudo fiel en mi peregrinar
Peligros, lucha y aflicción los he tenido aquí
Su Gracia siempre mi libró consuelo recibí
Y cuando en Sión por siglos mil brillando esté cuál sol
Yo cantaré por siempre allí a Cristo el Salvador**

Después de la Comunión, el Celebrante dice: Oremos

Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.

LA BENDICION

El Celebrante bendice al pueblo

El Dios de paz, que resucitó a nuestro Señor Jesucristo de entre los muertos, el gran Pastor de las ovejas, por la sangre del eterno pacto, los haga perfectos en toda buena obra para hacer su voluntad, efectuando en ustedes lo que es agradable en su presencia; y la bendición de Dios todopoderoso, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, sea con ustedes y permanezca siempre con ustedes. **Amen.**

HIMNO RECESIONAL: ESTAMOS DE FIESTA CON JESÚS

**Estamos de fiesta con Jesús al Cielo queremos ir
Y todos reunidos a la mesa es Cristo el que va a servir (X2)**

**Poderoso es nuestro Dios Poderoso es nuestro Dios
Poderoso es nuestro Dios Poderoso es nuestro Dios**

**Poderoso Poderoso Poderoso es nuestro Dios
Poderoso Poderoso Poderoso es nuestro Dios**

**Poderoso es nuestro Dios Poderoso es nuestro Dios
Poderoso es nuestro Dios Poderoso es nuestro Dios**

**Estamos de fiesta con Jesús al Cielo queremos ir
Y todos reunidos a la mesa es Cristo el que va a servir (X2)**

**Poderoso es nuestro Dios Poderoso es nuestro Dios
Poderoso es nuestro Dios Poderoso es nuestro Dios**

**Él sana y salva, Poderoso es nuestro Dios
Bautiza y viene, Poderoso es nuestro Dios**

**Poderoso es nuestro Dios Poderoso es nuestro Dios
Poderoso es nuestro Dios Poderoso es nuestro Dios**

**Un brinquito para Jehová un brinquito para Jehová
Un brinquito para Jehová
Una vuelta para Jehová una vuelta para Jehová
Una vuelta para Jehová**

Alaba, alábale alaba, alábale Alaba, alábale alaba, alábale

**Levanten las manos todos, con mucha alegría y gozo
Levanten las manos todos, porque así se alaba a Dios (X2)**

**Así así así se alaba a Dios
Así así así se alaba a Dios**

**Con mucha alegría y gozo con mucha alegría y gozo
Con mucha alegría y gozo así se alaba a Dios (X2)**

Estamos de fiesta con Jesús al Cielo queremos ir
Y todos reunidos a la mesa es Cristo el que va a servir (X2)

Poderoso es nuestro Dios Poderoso es nuestro Dios
Poderoso es nuestro Dios Poderoso es nuestro Dios

Él sana y salva, Poderoso es nuestro Dios
Bautiza y viene, Poderoso es nuestro Dios

Poderoso es nuestro Dios Poderoso es nuestro Dios
Poderoso es nuestro Dios Poderoso es nuestro Dios

Un brinquito para Jehová un brinquito para Jehová
Un brinquito para Jehová
Una vuelta para Jehová una vuelta para Jehová
Una vuelta para Jehová

Alaba, alábale alaba, alábale Alaba, alábale alaba, alábale

El Celebrante bendice al pueblo

LA DESPEDIDA

Vayan en paz para amar y servir al Señor. ¡Aleluya!

Demos Gracias a Dios. ¡Aleluya!

DEDICATORIAS DE FLORES: ¡Dona flores en memoria de un ser querido hoy! Envíe su dedicatoria, junto con su donación de \$45 a la oficina principal, ¡y lo llamaremos para confirmar la colocación! Aún necesitamos dedicatorias para el 19/01/2025, 21/02/2025, 03/02/2025, 07/07/2025 y 23/11/2025



HORARIO DE CLASES DE INGLÉS PARA EL AÑO 2025:

PARA LOS PRINCIPIANTES, NIVEL 1:

*Los domingos a las 2:00 de la tarde hasta las 3:30 (después de la misa en español)

*Los lunes a los 5:30 de la tarde hasta las 7:30

PARA NIVEL 2 EN ADELANTE:

*Los miércoles a las 5:30 de la tarde hasta las 7:00 (pedir cita)

Para más información, hable con Sara a 413-454-7172.

Finanzas de la Catedral
Febrero 2025

¿Busca una manera de aumentar su reembolso del MA INCOME TAX?

¿Sabía que MA le dará una deducción en sus impuestos por DONACIONES CARITATIVAS? La deducción vale el 5% de lo que usted dio... no importa cuán pequeña o grande sea la cantidad.

Por ejemplo, si donó \$2000 a la Catedral el año pasado, su reembolso se incrementará en \$100.

Sólo recuerde entregar la “Statement de Donaciones” que recibió hace unas semanas a quien esté haciendo sus impuestos. Esto no se aplica a sus impuestos federales, solo a sus impuestos MA. Y solo cuentan las donaciones de dinero (no los artículos).

¿Preguntas? ¿O necesita otra copia de su Statement de Donaciones? Pregúntele a Laura o envíele un correo electrónico a Treasurer@cccspfld.org.

Por favor, mira dentro de tu corazón y sé tan generoso como puedas. ¡Juntos podemos mantener las luces encendidas!

CHRIST CHURCH CATHEDRAL CATEDRAL IGLESIA DE CRISTO

Episcopal Diocese of Western Massachusetts

Gathered by God from many cultures | **Reunidos** por Dios de muchas culturas
Transformed by the grace of Jesus Christ | **Transformados** por la gracia del Jesucristo
Sent out empowered by the Holy Spirit | **Enviados** en el poder del Espiritu Santo

Christ Church Cathedral | 35 Chestnut Street | Springfield, MA 01103 | www.cccspfld.org | 413.736.2742

La Catedral Iglesia de Cristo es una parroquia que es inclusiva y da la bienvenida a todos no importa su fe, etnicidad, genero, orientacion sexual, o creencias. Aquí usted es amado y amada y Dios les ama tambien!

Participantes del Misa

Celebrante	El Reverendo Michael DeVine
Predicador	El Reverendo Michael DeVine
Diácona	La Reverenda Kate Derose
Director de Música	Sergio D'Orsini
Acólitos	José Méndez, María Capellán, Carlos Eli Ruiz & Martín Sepúlveda
Miembros del Coro	Milagros Lopez, Betty Elizabeth Marte, Sara Kalter D'Orsini and Nilsa Velez
Ujier	Yesenia Escalera

Catedral Iglesia de Cristo

The R. Rev. Douglas Fisher, Obispo del Occidente MA	dfisher@diocesewma.org
The Rev. Canon Mike DeVine, Sacerdote Asistente	ap735@earthlink.net
The Rev. Can. Jerry True, Canónigo	jerry5185@gmail.com
The Rev. Kate Derose, Diácona	kpderose@gmail.com
Sergio D'Orsini, Dir. de Música – Ministerio Hispano	sergiodorsini@gmail.com
Amanda Paredes, Administradora de Oficina	cccspfld@gmail.com
Jackson Chamberlain, Interno	intern@cccspfld.org
John Lamoutte, Sexton	lamouttejohn@gmail.com